

ABKOMMEN ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER REPUBLIK KOREA ÜBER SOZIALE SICHERHEIT
오스트리아공화국과 대한민국 간 사회보장협정

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE ANWENDUNG DER ÖSTERREICHISCHEN RECHTSVORSCHRIFTEN
오스트리아법령 적용을 위한 가입증명서

(1)

Abkommen: Art. 7 und 9
협정: 제 7 조, 제 9 조

Durchführungsvereinbarung: Art. 4
행정약정: 제 4 조

Koreanische Pensionsversicherungsnummer
한국 국민연금번호

Österreichische Versicherungsnummer
오스트리아보험번호

Grid for Korean Pension Insurance Number

Grid for Austrian Insurance Number

1.

National Pension Service International Service Center
22nd Fl., Kukdong Bldg. 60-1 Chungmuro 3-ga,
Jung-gu, Seoul, 100-705 Korea

2. Versicherte(r)
가입자

Form for insured person details including family name, birth date, and address in Austria.

3. Dienstgeber in Österreich
오스트리아 사용자

Form for employer details including name and address in Austria.

4. Entsendung 파견 Art. 7 제 7 조 Ausnahmevereinbarung 예외합의 Art. 9 제 9 조 (3)

Form for dispatch details including dates and company name in Korea.

4.3	Adresse ⁽²⁾ 주소				
4.4	Bei der/dem Betreffenden gelten während des oben angeführten Zeitraumes die österreichischen Rechtsvorschriften . 상기 근로자가 앞서 언급한 기간동안 오스트리아 법령이 적용됨을 확인합니다.				
4.5	In Fällen einer Ausnahmevereinbarung nach Art. 9 des Abkommens auszufüllen: 협정 제 9 조에 따른 적용제의 합의가 이뤄진 경우:				
4.5.1	<table border="0"> <tr> <td>Zuständige Behörde in Österreich: 오스트리아 권한 있는 당국: Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH</td> <td>Zuständiger Träger in Korea: 대한민국 권한 있는 당국: National Pension Service International Relations Department 7-16 Shincheon-dong, Songpa-gu Seoul, 138-725 Korea</td> </tr> <tr> <td>Aktenzahl 관련 문서번호</td> <td>Aktenzahl 관련 문서번호</td> </tr> </table>	Zuständige Behörde in Österreich: 오스트리아 권한 있는 당국: Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	Zuständiger Träger in Korea: 대한민국 권한 있는 당국: National Pension Service International Relations Department 7-16 Shincheon-dong, Songpa-gu Seoul, 138-725 Korea	Aktenzahl 관련 문서번호	Aktenzahl 관련 문서번호
Zuständige Behörde in Österreich: 오스트리아 권한 있는 당국: Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	Zuständiger Träger in Korea: 대한민국 권한 있는 당국: National Pension Service International Relations Department 7-16 Shincheon-dong, Songpa-gu Seoul, 138-725 Korea				
Aktenzahl 관련 문서번호	Aktenzahl 관련 문서번호				

5. Zuständiger österreichischer Krankenversicherungsträger 오스트리아 권한 있는 질병보험기관															
5.1	Name 성명														
5.2	Adresse ⁽²⁾ 주소														
5.3	<table border="0"> <tr> <td>Stempel 직인</td> <td>Datum (Tag, Monat, Jahr) 일자 (일, 월, 연)</td> <td>Unterschrift 서명</td> </tr> <tr> <td></td> <td> <table border="1"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table> </td> <td>.....</td> </tr> </table>	Stempel 직인	Datum (Tag, Monat, Jahr) 일자 (일, 월, 연)	Unterschrift 서명		<table border="1"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>								
Stempel 직인	Datum (Tag, Monat, Jahr) 일자 (일, 월, 연)	Unterschrift 서명													
	<table border="1"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>													

Hinweise

주해

- (1) Das Formular ist vom **zuständigen österreichischen Krankenversicherungsträger** auszufüllen und anschließend der/dem Versicherten oder dem Dienstgeber auszuhändigen.
동 서식은 오스트리아 질병보험기관이 작성하고 오스트리아 사회보험기관연합에서 확인하며 이후 가입자 또는 사용자에게 전달됩니다.
- (2) Postleitzahl, Ort, Straße, Hausnummer, Staat
우편번호, 도리, 거리, 번지, 국가.
- (3) Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen.
해당 사항에 기재.

Wichtige Hinweise für die/den Versicherte(n)

가입자 중요 공지사항

Bei einem Arbeitsunfall sind unbedingt der zuständige österreichische Krankenversicherungsträger und der Dienstgeber zu verständigen.

산업재해 발생시 오스트리아 질병보험기관과 사용자에게 통보해야 합니다.